

## **CURSO-PILOTO DE FRANCÊS, ESPANHOL E PORTUGUÊS NO ÂMBITO DO IsF DA FURG**

SILVEIRA, Nicole (autora) [niksilveira@hotmail.com](mailto:niksilveira@hotmail.com)  
PARISE, Normelia (orientadora)

**Evento:** Projeto de Ensino

**Área de conhecimento:** Línguas Estrangeiras Modernas

**Palavras-chave:** idiomas sem fronteiras - mobilidade estudantil - ensino

### **Introdução**

Com a criação do Programa Ciência sem Fronteiras, em 26 de Julho de 2011, programa de mobilidade estudantil voltado aos estudantes universitários, surgiu a necessidade de habilitar em língua estrangeira os acadêmicos interessados em participar do programa. Para tanto, foi criado, pelo governo federal, em 2011, o Programa Inglês sem Fronteiras com o objetivo de tornar os estudantes universitários proficientes em língua inglesa. Em 2014, um novo edital instituiu o Idiomas sem Fronteiras, abrangendo as demais línguas como o Francês, o Espanhol e o Português, e ampliando aos professores das escolas. O projeto de ensino “Cursos-piloto de francês, espanhol e português no âmbito do IsF da FURG”, foi elaborado pelas professoras Normelia Parise (Francês) Daniele Piletti (Espanhol) e Luciana Pilatti (Português), no início de 2015 com o objetivo de estudar as novas metodologias voltadas ao ensino de línguas com fins acadêmicos; elaborar unidades didáticas para os cursos-piloto; preparar os futuros ministrantes para usarem a metodologia apropriada; realizar cursos-piloto.

### **Justificativa**

O projeto de ensino apresentado justifica-se pela necessidade de se conhecer e estudar as metodologias de ensino de idiomas com fins acadêmicos, para podermos produzir materiais, elaborar programas de ensino e cursos adequados a estudantes que busquem a formação linguística voltada à mobilidade acadêmica. Apesar de já existirem cursos de língua na universidade, é conveniente a criação de cursos-piloto com abordagem específica relacionada às práticas acadêmicas. Compreendemos que os alunos selecionados a fazer mobilidade estudantil deverão ser letrados em práticas textuais como artigos, resenhas, teses e dissertações, além de conhecer e entender as culturas e metodologias acadêmicas do país que os receberão durante parte de sua formação. Com o programa Idiomas sem fronteiras um novo campo metodológico abre-se para ensino e pesquisa em línguas estrangeiras, o que inclui o Português como língua estrangeira ou adicional.

### **Referencial teórico**

Nosso projeto considera essencial que os discentes atendidos conheçam a cultura acadêmica na língua do país que os receberá. No caso específico do Francês, nossa abordagem considera propostas como o FOU (Francês com Objetivo Universitário) desenvolvido a partir da metodologia FOS (Francês com Objetivo Específico). Criada para responder às demandas de internacionalização das universidades e de mobilidade estudantil, a metodologia FOU visa preparar estudantes estrangeiros para seguir os estudos em países francófonos nas mais

diversas áreas do conhecimento. É dirigida a professores de língua francesa como língua estrangeira (FLE) que precisem elaborar programas de integração dos estudantes que participam de programas de mobilidade. A intenção é habilitar os

discentes a agir em diversos cenários da universidade, tais como: situações de entrevistas, de orientações; compreensão e anotações em aulas expositivas (cours magistral); preparações orais de seminários e pequenas exposições (exposés); leitura; compreensão e interpretação de textos acadêmicos; relatórios e trabalhos de final de curso. (ALBUQUERQUE-COSTA, 2011).

### **Materiais e Métodos**

Tendo como base o livro-método *Le Français sur objectif universitaire*, concebido pelos professores Jean-Marc Mangiante, da Universidade d'Artois e Chantal Parpette, da Universidade Lumière-Lyon 2, e dirigido aos professores de Francês língua estrangeira que necessitem elaborar programas de integração de estudantes estrangeiros na universidade francesa, a coordenadora do projeto-piloto, os colaboradores e bolsistas dedicaram-se, no primeiro semestre de 2015, ao estudo e à análise da metodologia FOU, e à seleção e produção de materiais de áudio, de áudio e vídeo e textos de diversas disciplinas com vistas à elaboração de um programa FOU. O segundo semestre de 2015 será dedicado à didatização dos materiais coletados e à elaboração das aulas que serão ministradas nos cursos-piloto no primeiro semestre de 2016.

### **Resultados**

Como o projeto ainda está em andamento, apresentamos resultados parciais. Havíamos previsto o início do curso presencial para setembro de 2015, mas avaliou-se a necessidade de um prazo maior para a preparação e organização do programa do curso. Dessa forma, decidimos que o primeiro semestre de 2015 será dedicado à discussão metodológica e à coleta de matérias. No segundo semestre, os materiais coletados serão didatizados e constituirão o programa do curso presencial a ser ministrado no início de 2016. Esperamos que os estudantes que serão atendidos pelos cursos-piloto obtenham certificação em língua estrangeira e que desenvolvam competências discursivas para sua inserção na cultura acadêmica da universidade de acolhida, caso desejem participar dos programas de mobilidade.

### **Referências bibliográficas**

ALBUQUERQUE-COSTA, Heloisa B. de. Ensino do Francês para objetivo Universitário (FOU): um dispositivo a distância de formação *aux savoir-faire académiques* para estudantes universitários que se preparam para estudar em universidades francesas. *Revista Intercâmbio*, v. XXIII: 47-63, 2011. São Paulo: LAEL/PUCSP.

MANGIANTE, Jean-Marc & PARPETTE, Chantal. *Le Français sur objectif universitaire*. Grenoble : Presses universitaires de Grenoble, 2011.

MANGIANTE, J.; PARPETTE, C. *Le français sur objectif spécifique*, Paris: Hachette-FLE, 2004.